

Le Museo Picasso Málaga, suite aux deux éditions tenues dans cette ville et à Buenos Aires, propose maintenant d'organiser une rencontre de réflexion, à Tanger, à fin d'explorer l'environnement culturel et éducatif à travers l'art et l'inclusion sociale sur les deux rives de la Méditerranée. Une analyse des projets et des particularités des deux cultures dans ce domaine. Pour cela, nous comptons sur la participation d'intellectuels et muséologues magrébins, latino-américains, espagnols et francophones qui apporteront leurs diverses visions du rôle de la médiation culturelle dans les processus d'amélioration du social. En remerciant spécialement la collaboration de l'Institut Cervantes de Tanger.

El Museo Picasso Málaga, tras las dos ediciones anteriores celebradas en esta ciudad y en Buenos Aires, propone establecer en Tánger un encuentro de reflexión para explorar circunstancias culturales y educativas a través de las artes y la inclusión social entre dos orillas del Mediterráneo. Un análisis de los proyectos y las particularidades de ambas culturas en este campo. Para ello, se contará con intelectuales, artistas y museólogos magrebíes, ingleses, latinoamericanos, españoles y francófonos que aporten visiones diversificadas del papel de la mediación cultural en procesos de mejora de lo social. Agradeciendo especialmente la colaboración del Instituto Cervantes de Tánger.

Avec la collaboration de/Entidades colaboradoras:

Instituto Cervantes Tánger, Centro de Estudios Hispano Marroquí: con fondos Feder a través del Poctefex. Ayuntamiento de Málaga, Adis Meridianos, Aecid. Embajada de España en Rabat, Fundación Proa. Buenos Aires e Instituto Francés de Tánger

Cinémathèque de Tanger

Cinéma RIF - Place de 9 avril, Grand Socco, 90 000 Tanger , Maroc

Inscription/Matriculación

Formulaire en ligne disponible sur/Formulario en línea accesible a través de <http://www.mpicassom.org/seminarios/ArteIntegracionIII/formularioSeminarioArteIntegracionIIIFrances.php>

- ESP CONFERENCE EN ESPAGNOL/CONFERENCIA EN ESPAÑOL
- ENG CONFERENCE EN ANGLAIS/CONFERENCIA EN INGLÉS
- 🗣 SERVICE DE TRADUCTION SIMULTANÉE/SERVICIO DE TRADUCCIÓN SIMULTÁNEA



10 ANI
VERS
ARIO

8 ET 9 NOVEMBRE DE 2013
8 Y 9 DE NOVIEMBRE DE 2013

ART ET INTÉGRATION SOCIALE DANS LES MONDES MEDITERRANÉES

ARTE E INTEGRACIÓN SOCIAL EN LOS MUNDOS MEDITERRÁNEOS

LIEU: CINÉMATHÈQUE DE TANGER

ART ET INTÉGRATION SOCIALE DANS LES MONDES MEDITERRANÉES

8 NOVEMBRE

9.30 H PRÉSENTATION DU SÉMINAIRE ESP ?

Cecilia Fernández, directrice de l'Institut Cervantes, Tanger
Alexandre Pajon, directeur de l'Institut Français, Tanger
José Lebrero, directeur artistique, Museo Picasso Málaga

10.30 H LE MUSÉE: PLUS QU'UN PROJET CULTUREL, UN PROJET DE CITOYENNETÉ

Mehdi el Qotbi, artiste et président de la Fondation Nationale des Musées au Maroc

11.30 H PAUSE

12.00 H INCLUSION SOCIALE ET MÉDIATION CULTURELLE: LES DÉFIS DU PROCESSUS MIGRATOIRE ESP ?

Javier de Lucas, agrégé en Philosophie du Droit et en Philosophie Politique à l'Institut des droits de l'homme de l'Université de Valence, Espagne

15.30 H DIALOGUES PRATIQUES: ESP ENG ?

ART ET INCLUSION EN AMÉRIQUE LATINE ET EUROPE

Paulina Guarnieri, directrice du département d'Éducation de la Fundación Proa, Buenos Aires; **Tom Green**, directeur de projets à Platforma Arts and Refugees Network, Londres; **M^e José Valverde**, coordinatrice du département d'Éducation du Museo Picasso Málaga

16.30 H DIALOGUES PRATIQUES: ESP ?

LA FORMATION ACADÉMIQUE DE L'ART

Abdelkrim Ouazzani, directeur d' INBA Tétouan et **Salvador Haro**, doyen de la Faculté des Beaux-Arts de l'Université de Málaga

9 NOVEMBRE

10.00 H L'ART À L'ÉPREUVE DE L'EXCLUSION SOCIALE

Ali Benmakhlouf, agrégé en Philosophie et Vice-président du Comité Consultatif National d'éthique de France

11.00 H A QUOI SERT UN MUSÉE? 8 ESP ?

José Lebrero, directeur artistique, Museo Picasso Málaga

11.30 H PAUSE

12.30 H DIALOGUES PRATIQUES: ENG ?

LES PROJETS DES COMMISSAIRES ARTISTIQUES

Katya García-Antón, commissaire indépendante, Suisse et **Hicham Khalidi**, commissaire des Arts Visuels de la V Biennale de Marrakech

15.30 H DIALOGUES PRATIQUES: ESP ?

L'INCLUSION PROFESSIONNELLE À TRAVERS L'ART

Eric Valentin, directeur du Théâtre Darna, Tanger; **Esmeralda Valderrama**, directrice de Danza Mobile, Sevilla; **Javier Borque**, représentant d'Adis Meridianos

16.30 H RÉFLEXIONS FINALES ET CLÔTURE

ARTE E INTEGRACIÓN SOCIAL EN LOS MUNDOS MEDITERRÁNEOS

8 DE NOVIEMBRE

9.30 H PRESENTACIÓN DEL SEMINARIO ESP ?

Cecilia Fernández, directora Instituto Cervantes Tánger
Alexandre Pajon, director Instituto Francés, Tánger
José Lebrero, director artístico, Museo Picasso Málaga

10.30 H EL MUSEO: MÁS QUE UN PROYECTO CULTURAL, UN PROYECTO DE CIUDADANÍA

Mehdi el Qotbi, artista y presidente de la Fundación Nacional de Museos de Marruecos

11.30 H RECESO

12.00 H INCLUSIÓN SOCIAL Y MEDIACIÓN CULTURAL: DESAFÍOS DEL PROCESO MIGRATORIO ESP ?

Javier de Lucas, catedrático de Filosofía del Derecho y Filosofía Política en el Instituto de Derechos Humanos de la Universitat de València

15.30 H DIÁLOGOS PRÁCTICOS: ESP ENG ?

ARTE E INCLUSIÓN EN LATINOAMÉRICA Y EUROPA

Paulina Guarnieri, directora de educación de Fundación Proa, Buenos Aires; **Tom Green**, director de proyectos de Platforma for Refugees, Londres; **M^e José Valverde**, coordinadora de educación del Museo Picasso Málaga

16.30 H DIÁLOGOS PRÁCTICOS: ESP ?

LA FORMACIÓN ACADÉMICA DEL ARTE

Abdelkrim Ouazzani, director de INBA Tetuán y **Salvador Haro**, decano de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Málaga

9 DE NOVIEMBRE

10.00 H EL ARTE ANTE EL RETO DE LA EXCLUSIÓN SOCIAL

Ali Benmakhlouf, catedrático de Filosofía y vicepresidente del Comité Consultivo Nacional de Ética de Francia

11.00 H ¿PARA QUÉ SIRVEN LOS MUSEOS? 8 ESP ?

José Lebrero, director artístico, Museo Picasso Málaga

11.30 H RECESO

12.30 H DIÁLOGOS PRÁCTICOS: ENG ?

LOS PROYECTOS DE COMISARIADO ARTÍSTICO

Katya García-Antón, comisaria independiente, Suiza e **Hicham Khalidi**, comisario de artes visuales de la V Biennial de Marrakech

15.30 H DIÁLOGOS PRÁCTICOS: ESP ?

LA INSERCIÓN LABORAL A TRAVÉS DEL ARTE

Eric Valentin, director de Théâtre Darna, Tanger; **Esmeralda Valderrama**, directora de Danza Mobile, Sevilla; **Javier Borque**, representante de Adis Meridianos

16.30 H CONCLUSIONES Y CIERRE